

3. MI IDENTIDAD

• 1. Opener

Objetivos de aprendizaje:

- Profundizar en el concepto de identidad personal y colectiva.
- Discutir temas de inmigración, diversidad y ciudadanía.
- Explicar trayectorias personales y orígenes multiculturales.

한국어 번역:

- 개인적 및 집단적 정체성의 개념 심화하기.
- 이민, 다양성 및 시민권 문제 논의하기.
- 개인적인 궤적과 다문화적 기원 설명하기.

¿Sabías que...?

España se ha transformado en las últimas décadas en una sociedad altamente **multicultural**. Más del 12% de la población actual es de origen extranjero. Esto ha enriquecido la gastronomía, la música y la lengua, creando una identidad española moderna que es diversa y abierta al mundo.

한국어 번역:

스페인인은 지난 수십 년 동안 고도의 다문화 사회로 변모해 왔습니다. 현재 인구의 12% 이상이 외국인 출신입니다. 이는 요리, 음악, 언어를 풍요롭게 했으며, 다양하고 세계에 열려 있는 현대 스페인 정체성을 형성했습니다.

• 2. Vocabulario Esencial

A nivel A2, exploramos términos más abstractos y relacionados con la integración social y la historia personal.

한국어 번역:

A2 단계에서는 보다 추상적이며 사회 통합 및 개인사와 관련된 용어들을 탐구합니다.



#	SPANISH	ENGLISH BRIDGE	KOREAN TIP
1	origen	Origin ✓	발음(o-rí-hen) 주의
2	identidad	Identity ✓	'-dad' 성별 주의
3	raíces	Roots (cf. Radical)	정체성의 근원
4	diversidad	Diversity ✓	사회적 다양성
5	integración	Integration ✓	강제(ó) 필수
6	inmigración	Immigration ✓	'n'이 하나임 (inmi-)
7	extranjero	Stranger? No! → Foreigner	'외부의'라는 뜻의 Extra에서 유래
8	ciudadanía	Citizenship (cf. City → Ciudad)	시민권 또는 시민 의식
9	visado	Visa ✓	'비자' 문서
10	multicultural	Multicultural ✓	형용사/명사 동일

✓ 기호가 표시된 단어는 영어와 스펠링이 비슷하거나 의미가 같은 'Cognate'입니다.

• 3. Expresiones Útiles

Frases para describir tu historia y tus sentimientos hacia tu identidad.

(여러분의 역사와 정체성에 대한 감정을 설명하는 데 필요한 표현들입니다.)

- ¿Cuáles son tus raíces?
- What are your roots? (여러분의 뿌리는 어디인가요?)
- Mis padres son de... pero yo nací en...
- My parents are from... but I was born in... (제 부모님은 ... 출신이시지만, 저는 ...에서 태어났습니다.)

- **Me siento muy integrado/a en esta cultura.**
- I feel very integrated into this culture. (저는 이 문화에 매우 잘 통합되어 있다고 느낍니다.)
- **Solicitar el visado o la ciudadanía.**
- To apply for a visa or citizenship. (비자 또는 시민권을 신청하다.)
- **La diversidad enriquece a la sociedad.**
- Diversity enriches society. (다양성은 사회를 풍요롭게 합니다.)
- **Tener doble nacionalidad.**
- To have dual nationality. (이중 국적을 가지다.)

4. Gramática Esencial: Identidad y Documentación

A2 단계에서는 단순한 자기소개를 넘어 공식적인 문맥에서 자신의 신분을 증명하고 설명하는 데 집중합니다. 국가와 국적을 나타내는 형용사는 주어의 성(Masculino/Femenino)과 수(Singular/Plural)에 따라 엄격하게 변하며, 이를 정확히 일치시키는 것이 중급 수준의 유창함을 결정짓는 핵심입니다.

4.1 Repaso de Identidad y Verbos de Cambio

Para hablar de la identidad que cambia o se adquiere, usamos verbos como **Hacerse** o **Llegar a ser**.

(변하거나 획득되는 정체성에 대해 말할 때는 **Hacerse** 나 **Llegar a ser** 와 같은 동사를 사용합니다.)

VERBO	CONTEXTO	EJEMPLO
Hacerse	Cambio voluntad/esfuerzo (profesión/ideología)	Se hizo ciudadano español.
Llegar a ser	Resultado de un proceso largo	Llegó a ser un artista famoso.

4.2 Adjetivos Gentilicios (Gentilics)

A2 requiere conocer gentilicios más complejos o irregulares.

- **Madrid:** madrileño/a
- **Barcelona:** barcelonés/a
- **Costa Rica:** costarricense
- **EE. UU.:** estadounidense
- **Cádiz:** gaditano/a (Irregular)

Korean Tip: 'nacimiento'(출생)와 'origen'(기원)의 차이를 이해하는 것이 중요합니다. "Soy de Corea"는 현재의 소속을, "Mi origen es coreano"는 뿌리나 혈통을 강조할 때 더 자주 쓰입니다.

5. Cultura Viva: Inmigración y Diversidad en España

현대 스페인의 다문화적 정체성

En las últimas décadas, España se ha transformado en una sociedad multicultural y diversa. Aunque tradicionalmente era un país de emigrantes, hoy es uno de los destinos principales para personas de todo el mundo, especialmente de Latinoamérica, África y Europa del Este.

Esta diversidad se refleja en las grandes ciudades como Madrid y Barcelona, donde conviven múltiples lenguas y tradiciones. La identidad española moderna es una mezcla rica de raigambre histórica y nuevas influencias culturales. Los estudiantes de español deben comprender que el "ser español" hoy en día abarca una gran variedad de orígenes, lo que hace de España un país dinámico y abierto al mundo.

한국어 번역:

지난 수십 년 동안 스페인은 다문화적이고 다양한 사회로 변모했습니다. 전통적으로 이민자들의 나라였지만, 오늘날 스페인은 전 세계, 특히 라틴 아메리카, 아프리카, 동유럽 출신 사람들에게 주요 목적지 중 하나입니다.

이러한 다양성은 마드리드와 바르셀로나 같은 대도시에서 여러 언어와 전통이 공존하는 모습으로 나타납니다. 현대 스페인 정체성은 역사적 뿌리와 새로운 문화적 영향이 풍부하게 혼합된 것입니다. 스페인어 학습자들은 오늘날 "스페인 사람"이라는 것이 매우 다양한 기원을 포괄하며, 이는 스페인을 역동적이고 세계에 개방적인 나라로 만든다는 것을 이해해야 합니다.

● 6. Práctica

A. Match the word

Match the Spanish word with its English equivalent.

SPANISH	ENGLISH
1. Raíces	a) Citizenship
2. Extranjero	b) Roots
3. Ciudadanía	c) Visa
4. Visado	d) Integration
5. Integración	e) Foreigner

B. Complete the sentences

Fill in the blanks with the correct vocabulary word.

1. La es importante para vivir en armonía con personas de otros países.
2. Él no es de aquí, es
3. Para viajar a algunos países necesito un
4. Mis son coreanas, aunque vivo en Chile.
5. La de una persona se forma con su cultura y sus experiencias.

C. 번역 연습

다음 문장을 스페인어로 번역하세요.

1. 제 부모님은 멕시코 출신입니다.
2. 저는 이 나라에 매우 잘 통합되어 있다고 느낍니다.
3. 다양성은 사회를 풍요롭게 합니다.
4. 그는 스페인 시민권을 신청했습니다.
5. 저는 이중 국적을 가지고 있습니다.

● 7. Lectura

Identidades sin fronteras

Elena es una joven que vive en Barcelona. Su padre es de Argentina y su madre es de Japón, pero ella nació en España. "¿Cuál es mi identidad?", se pregunta Elena a menudo. Ella habla español, japonés y catalán. En su casa, comen sushi y también asado argentino. Elena cree que su origen multicultural es una ventaja porque le permite entender diferentes puntos de vista. "No soy solo de un lugar, soy ciudadana del mundo", dice con orgullo.

Preguntas:

1. ¿Dónde vive Elena y cuál es el origen de sus padres?
2. ¿Qué idiomas habla ella?
3. ¿Qué comen en su casa?
4. ¿Por qué cree Elena que su origen es una ventaja?
5. ¿Cómo se define ella al final del texto?

한국어 번역:

바르셀로나에 사는 젊은 여성 엘레나는 아버지가 아르헨티나인이고 어머니가 일본인이지만, 본인은 스페인에서 태어났습니다. "나의 정체성은 무엇인가?"라고 엘레나는 자주 스스로에게 묻습니다. 그녀는 스페인어, 일본어, 카탈루냐어를 합니다. 그녀의 집에서는 스시와 아르헨티나식 아사도(바비큐)를 모두 먹습니다. 엘레나는 자신의 다문화적 배경이 다양한 관점을 이해할 수 있게 해주기 때문에 장점이라고 믿습니다. "나는 단지 한 곳 출신이 아니라, 세계 시민입니다"라고 그녀는 자랑스럽게 말합니다.

● 8. Diálogo

Hablando de los orígenes

PERSONAJE	스페인어 (ES)	한국어 (KO)
Marco	Qué nombre tan interesante tienes, Lucía. ¿De dónde es tu familia?	루시아, 이름이 아주 흥미롭네. 가족이 어디 출신이야?
Lucía	Gracias, Marco. Mis raíces son italianas por parte de mi abuelo, pero mi madre es colombiana.	고마워, 마르코. 할아버지 쪽 뿌리는 이 탈리아인이지만, 어머니는 콜롬비아인 이야.
Marco	¡Vaya mezcla! ¿Y tú dónde naciste?	와, 대단한 혼혈이네! 그럼 너는 어디서 태어났어?
Lucía	Yo nací en Madrid, así que tengo la ciudadanía española y también la colombiana.	나는 마드리드에서 태어났어. 그래서 스페인 시민권과 콜롬비아 시민권을 모 두 가지고 있지.
Marco	Eso es genial. ¿Te sientes más española o colombiana?	그거 멋지다. 스페인 사람이라고 느껴, 아니면 콜롬비아 사람이라고 느껴?
Lucía	Me siento una mezcla de ambas. No puedo elegir una sola identidad.	두 가지가 섞인 기분이야. 단 하나의 정 체성만 고를 수는 없어.

● 9. Repaso

- [x] 'origen', 'raíces', 'diversidad' 등 추상적인 정체성 어휘를 익혔나요?
- [x] 'hacerse'와 'llegar a ser'의 차이를 이해했나요?
- [x] 주요 Gentilicios(출신지 형용사)를 알고 있나요?

- [x] 스페인의 다문화적 사회 특성을 이해했나요?

● 10. Cierre

La identidad no es algo estático, sino algo que construimos cada día con nuestras acciones y relaciones. Entender tus orígenes te da la fuerza para enfrentar el futuro. En el próximo capítulo, exploraremos el núcleo de nuestra vida: la familia y los amigos. ¡Buen trabajo!

한국어 번역:

정체성은 고정된 것이 아니라, 우리의 행동과 관계로 매일 만들어가는 것입니다. 자신의 기원을 이해하는 것은 미래를 마주할 힘을 줍니다. 다음 장에서는 우리 삶의 핵심인 가족과 친구들을 탐구해 보겠습니다. 잘하셨습니다!

● 11. Soluciones

A. Match the word

1-b, 2-e, 3-a, 4-c, 5-d

B. Complete the sentences

1. integración, 2. extranjero, 3. visado, 4. raíces, 5. identidad

C. 번역 연습

1. Mis padres son de México. / El origen de mis padres es mexicano.
2. Me siento muy integrado/a en este país.
3. La diversidad enriquece a la sociedad.
4. Él solicitó la ciudadanía española.
5. Tengo doble nacionalidad.

D. Lectura Questions (독해 정답)

1. Vive en Barcelona. Su padre es de Argentina y su madre es de Japón. (바르셀로나에 삽니다. 아버지는 아르헨티나인이고 어머니는 일본인입니다.)
2. Habla español, japonés y catalán. (스페인어, 일본어, 카탈루냐어를 합니다.)

3. Comen sushi y asado argentino. (스시와 아르헨티나식 아사도(바비큐)를 먹습니다.)
4. Porque le permite entender diferentes puntos de vista. (다양한 관점을 이해할 수 있게 해주기 때문입니다.)
5. Se define como ciudadana del mundo. ('세계 시민'으로 자신을 정의합니다.)